

TERMINI E CONDIZIONI GENERALI DI CONSEGNA FRANKORT & KONING B.V.

Articolo 1 Definizioni

Nei presenti termini e condizioni generali, i seguenti termini, se scritti con la lettera maiuscola, significano:

Offerta;	Un'offerta fatta dal venditore per iscritto;
Termini e condizioni generali	Le presenti condizioni generali di consegna;
Acquirente	Qualsiasi persona fisica che agisca nell'ambito della propria attività o persona giuridica con cui il venditore abbia concluso o desideri concludere un contratto;
Ordine	Tutti gli ordini scritti emessi al venditore in merito all'acquisto e alla consegna di Prodotti e/o servizi;
Accordo	Qualsiasi accordo tra il venditore e l'acquirente relativo alla vendita e alla consegna dei prodotti;
Parti	Venditore e acquirente congiuntamente;
Prodotti	I prodotti consegnati dal venditore all'acquirente ai sensi del contratto;
Venditore	FRANKORT & KONING B.V. (Camera di Commercio: 120 22596), l'utente dei termini e delle condizioni generali, nonché tutte le entità giuridiche e le società di cui detiene direttamente o indirettamente almeno il 50% del capitale sociale o di cui ha comunque la maggioranza del controllo.

Articolo 2 Considerazioni generali

- 2.1 Le Condizioni Generali si applicano a tutti i rapporti giuridici in cui il venditore agisce come (potenziale) fornitore dei Prodotti dell'Acquirente, comprese tutte le offerte, i preventivi, le conferme d'ordine, le consegne e tutti gli Accordi stipulati dal Venditore, a meno che le Parti non abbiano espressamente derogato per iscritto all'applicabilità delle Condizioni Generali.
- 2.2 Se il Contratto contiene definizioni e/o disposizioni che si discostano dalle Condizioni Generali, prevarranno le disposizioni del Contratto. In caso di conflitto o di poca chiarezza sulle traduzioni del testo delle presenti Condizioni Generali, prevarrà sempre il testo delle Condizioni Generali redatto in lingua olandese.
- 2.3 Nel caso in cui una disposizione delle Condizioni generali non possa essere applicata, per qualsiasi motivo, a tale disposizione verrà attribuito un significato corrispondente in termini di contenuto e scopo, per quanto possibile, in modo tale da poter essere applicata.
- 2.4 Il Venditore si riserva il diritto di modificare i presenti Termini e Condizioni Generali durante la durata del Contratto. La versione più recente dei Termini e Condizioni Generali si applicherà automaticamente a ciascun Accordo non appena sarà stata notificata dal Venditore all'Acquirente.
- 2.5 Se una o più disposizioni delle presenti condizioni generali sono nulle o dichiarate nulle, o non possono essere invocate dalle Parti per altri motivi, il Venditore avrà il diritto di sostituire quella o quelle disposizioni con una disposizione valida e applicabile. Lo scopo della disposizione originale sarà tenuto in considerazione il più possibile. Le altre disposizioni rimarranno in tal caso pienamente valide ed efficaci.

- 2.6 Eventuali deroghe e integrazioni al Contratto, all'Ordine e alle Condizioni Generali saranno valide solo se concordate per iscritto.

Articolo 3 Offerta e stipula del Contratto

- 3.1 Tutte le Offerte, in qualsiasi forma, non vincolano il Venditore e sono da considerarsi solo un invito ad effettuare un Ordine. Qualsiasi offerta è senza impegno e può essere revocata dal Venditore in qualsiasi momento, anche dopo l'accettazione da parte dell'Acquirente, a meno che non sia espressamente indicato diversamente nell'offerta.
- 3.2 Tutte le informazioni e/o le specifiche fornite con un'Offerta in merito a quantità, dimensioni, pesi, contenuti, ecc. sono sempre approssimative e vincolano il Venditore solo se confermate da quest'ultimo per iscritto. Sono consentiti scostamenti nella conferma dell'Ordine fino al 10% rispetto all'Offerta, senza ulteriori richieste.
- 3.3 Un Accordo viene stipulato nel momento in cui il Venditore dà conferma per iscritto all'Acquirente riguardo all'Ordine con le sue specifiche o, in mancanza di ciò, non appena il Venditore ha iniziato ad eseguire l'Accordo.
- 3.4 In caso di ordini trasmessi verbalmente o per telefono e/o di modifiche nella loro esecuzione, l'Acquirente si assume il rischio che essi vengano eseguiti (correttamente) o meno. I termini dell'Articolo 8 si applicano integralmente;
- 3.5 Eventuali accordi supplementari o modifiche apportate in un secondo momento, così come accordi e/o impegni (verbali) da parte del personale, degli agenti, dei rappresentanti o di altri intermediari del Venditore, vincoleranno il Venditore solo se confermati per iscritto da una persona autorizzata che lavora per il Venditore. I costi di aggiunte e/o modifiche all'Accordo saranno a carico dell'Acquirente.

Articolo 4 Prezzo

- 4.1 Salvo diverso accordo scritto, tutti i prezzi sono espressi in euro e sono al netto di IVA, altri prelievi imposti dal governo, altri costi quali trasporto, spedizione, nolo, imballaggio, spese doganali e di sdoganamento e tutti gli altri prelievi in relazione alla consegna, nonché i costi relativi all'assicurazione dei Prodotti saranno a carico dell'Acquirente.
- 4.2 I prezzi concordati si basano su fattori che determinano i costi al momento dell'Offerta. Se, tra la data di stipula del Contratto e la sua esecuzione, si verificano per il Venditore circostanze che determinano un aumento dei prezzi (dei costi) a causa di leggi e regolamenti, fluttuazioni valutarie o variazioni dei prezzi presso terzi o fornitori ingaggiati dal Venditore, eccetera, il Venditore avrà il diritto di aumentare il prezzo concordato di conseguenza e di addebitarlo all'Acquirente.

Articolo 5 Pagamento

- 5.1 La fatturazione avverrà secondo le modalità e nella valuta indicate sulla fattura. Il pagamento dovrà essere effettuato entro 14 giorni dalla data della fattura, se non diversamente concordato per iscritto; in caso contrario, l'Acquirente sarà inadempiente per effetto della legge ai sensi della Sezione 6:83(a) del Codice Civile Olandese, senza che sia necessario alcun avviso di mora.
- 5.2 Eventuali obiezioni dell'Acquirente in merito all'accuratezza della fattura devono essere comunicate al Venditore per iscritto, indicandone i motivi, entro e non oltre 8 (otto) giorni. Dopo la scadenza di questo periodo, (l'accuratezza della) fattura sarà considerata accettata dall'Acquirente. Eventuali obiezioni alla (correttezza della) fattura non sospenderanno l'obbligo di pagamento.
- 5.3 Il Venditore ha sempre il diritto, anche dopo aver concluso un Accordo in tutto o in parte, di richiedere il pagamento totale o parziale anticipato della somma concordata. Inoltre, l'Acquirente è obbligato, alla prima richiesta del Venditore e a sua discrezione, a fornire adeguate garanzie di pagamento per

l'adempimento dei suoi (ulteriori) obblighi di pagamento. Se l'Acquirente non lo fa entro il termine stabilito dal Venditore, sarà immediatamente inadempiente. Finché il pagamento anticipato richiesto non sarà stato effettuato o la garanzia richiesta non sarà stata fornita, il Venditore non sarà obbligato a eseguire (ulteriormente) il Contratto.

- 5.4 Se l'Acquirente è inadempiente o in ritardo nell'adempimento (puntuale) dei suoi obblighi, il Venditore ha il diritto di sospendere le obbligazioni derivanti dall'Accordo o di rescindere l'Accordo in tutto o in parte. Inoltre, l'Acquirente è tenuto a pagare gli interessi commerciali legali applicabili per il periodo in cui è inadempiente, e tutti i costi ragionevoli sostenuti per ottenere il pagamento in via extragiudiziale sono a carico dell'Acquirente. I costi di riscossione extragiudiziale sostenuti dal Venditore a seguito del mancato adempimento degli obblighi di pagamento da parte dell'Acquirente saranno a carico dell'Acquirente, con un minimo di 350 euro.
- 5.5 In caso di liquidazione dell'Acquirente o se questo cessa di esistere a causa di una fusione o altro, (richiesta di) fallimento o sospensione (provvisoria) dei pagamenti, cambio di controllo dell'Acquirente, o se i Prodotti o i crediti dell'Acquirente sono o sono stati sequestrati, i crediti del Venditore nei confronti dell'Acquirente saranno immediatamente esigibili.
- 5.6 I pagamenti effettuati dall'Acquirente al Venditore saranno sempre considerati come destinati in primo luogo al pagamento degli interessi e/o dei costi dovuti, delle spese (extra)giudiziarie (di riscossione) e di qualsiasi danno subito dal Venditore a causa delle azioni dell'Acquirente e successivamente al pagamento della fattura in sospeso da più tempo.
- 5.7 L'Acquirente non è autorizzato a sospendere i propri obblighi di pagamento o a compensare i propri crediti che sostiene di avere nei confronti del Venditore con i crediti che il Venditore ha nei confronti dell'Acquirente.
- 5.8 Qualsiasi società di cui il Venditore detiene direttamente o indirettamente almeno il 50% della partecipazione azionaria o di cui ha altrimenti la maggioranza del controllo, è autorizzata a compensare un credito dovuto ed esigibile nei confronti dell'Acquirente con un credito dovuto ed esigibile di un Acquirente nei confronti del Venditore o di una società ad esso appartenente. La compensazione avverrà mediante una dichiarazione del creditore interessato all'Acquirente. Il Venditore è autorizzato a concordare questa opzione di cui al presente paragrafo per la compensazione a nome della società interessata.

Articolo 6 Consegna

- 6.1 Se non diversamente concordato per iscritto, i Prodotti si considerano consegnati all'Acquirente in senso giuridico dal momento in cui sono pronti per la spedizione o il trasporto presso la sede del Venditore e l'Acquirente ne è stato informato per iscritto (Ex-Works, Incoterms 2020).
- 6.2 Nel caso in cui le Parti abbiano concordato che i Prodotti si considerano consegnati all'Acquirente in senso giuridico dal momento in cui il Venditore consegna i Prodotti al vettore o ad un'altra persona designata dall'Acquirente (Vettore Libero, Incoterms 2020), il luogo di consegna previsto sarà il luogo concordato. Qualora l'Acquirente voglia indicare un luogo di consegna diverso, dovrà assicurarsi che il luogo di consegna sia completo e corretto e che i Prodotti possano effettivamente essere scaricati in tale luogo.
- 6.3 Nel caso in cui le Parti abbiano concordato che i Prodotti siano considerati consegnati all'Acquirente in senso legale dal momento in cui sono pronti per la consegna nel luogo di consegna concordato e l'Acquirente ne sia stato informato per iscritto (Delivered Duty Paid, Incoterms 2020), l'Acquirente dovrà assicurarsi che l'indirizzo di consegna fornito sia completo e corretto e che i Prodotti possano effettivamente essere consegnati a tale indirizzo.
- 6.4 Qualora la consegna (scarico) dei Prodotti non sia possibile, il Venditore è libero di, a spese e rischio dell'Acquirente e a discrezione del Venditore:

- a) consegnare i prodotti in un luogo che, secondo il parere del Venditore e/o del suo trasportatore, sia più adatto all'indirizzo di consegna concordato o nelle immediate vicinanze; o
- b) portare indietro i prodotti e consegnarli in una data successiva; o
- c) di immagazzinare i prodotti altrove e consegnarli in un secondo momento.

- 6.5 Per adempiere alle formalità doganali e di altro tipo che devono essere espletate prima della consegna dei Prodotti, l'Acquirente è tenuto a mettere a disposizione del Venditore i documenti necessari e a fornirgli tutte le informazioni e la collaborazione necessarie.
- 6.6 Se è stato concordato che il Venditore conservi i Prodotti in un magazzino designato fino all'effettivo ritiro dei Prodotti, questo avverrà a spese e rischio dell'Acquirente. I Prodotti saranno considerati consegnati ai sensi dell'Articolo 6.1 delle presenti Condizioni Generali. L'Acquirente sarà tenuto a pagare la rimessa, la refrigerazione, l'assicurazione ed eventuali costi di trasporto al Venditore per lo stoccaggio durante questo periodo.
- 6.7 Il Venditore ha il diritto di consegnare i Prodotti in parti. Tuttavia, il Venditore è autorizzato a fatturare la consegna nel suo complesso o a fatturare separatamente le consegne parziali.

Trasporto

- 6.8 Il trasporto dei Prodotti avverrà a spese e rischio dell'Acquirente, salvo diverso accordo scritto. L'Acquirente è obbligato a prendere in consegna i Prodotti entro 24 ore dalla notifica all'Acquirente che i Prodotti sono pronti per la consegna, o nel momento in cui il Venditore li consegna o glieli fa consegnare, o li mette a disposizione in un altro modo concordato.
- 6.9 Se e nella misura in cui il Venditore intraprende il trasporto, l'immagazzinamento, la spedizione, l'imballaggio o simili dei Prodotti oggetto dell'Accordo, le modalità di esecuzione saranno determinate dal Venditore, in assenza di ulteriori indicazioni da parte dell'Acquirente al Venditore. Nel caso in cui il Venditore sostenga dei costi in relazione allo scarico nel luogo di consegna come parte del trasporto, tali costi saranno a carico dell'Acquirente, se non diversamente concordato.
- 6.10 Eventuali desideri specifici dell'Acquirente in merito al trasporto, alla spedizione e/o all'immagazzinamento e all'eventuale assicurazione dei Prodotti saranno eseguiti solo se concordati per iscritto dalle Parti e se l'Acquirente ha dichiarato per iscritto di sostenere i relativi costi.

Scadenze

- 6.11 I tempi di consegna indicati dal Venditore nella sua conferma sono sempre approssimativi e pertanto non valgono come scadenze, a meno che le Parti non concordino espressamente il contrario per iscritto. Se si verifica un ritardo, per qualsiasi motivo, il termine di consegna sarà prorogato per la durata di tale ritardo. Il superamento del termine di consegna non darà diritto all'Acquirente a un risarcimento danni, alla sospensione dei suoi obblighi o allo scioglimento del Contratto.
- 6.12 Se il Venditore richiede dati all'Acquirente in relazione all'esecuzione dell'Accordo, il periodo di consegna inizierà dopo che l'Acquirente avrà messo tali dati a disposizione del Venditore.
- 6.13 Se l'Acquirente non prende in consegna i Prodotti entro il termine specificato nell'Articolo 6.8 o è negligente nel fornire le informazioni di cui al 6.5, il Venditore ha il diritto, a propria discrezione, di immagazzinare i Prodotti a proprie spese e rischio dell'Acquirente e/o di venderli a terzi e/o di distruggere i Prodotti. Qualsiasi danno subito dal Venditore in caso di stoccaggio, rivendita o distruzione sarà a carico dell'Acquirente.

Articolo 7 Conservazione del titolo

- 7.1 Tutti i Prodotti consegnati e ancora da consegnare rimarranno di esclusiva proprietà del Venditore fino al completo pagamento di tutti i crediti che il Venditore ha o acquisirà nei confronti dell'Acquirente, compresi in ogni caso i crediti di cui all'Articolo 3:92(2) del Codice civile olandese.

- 7.2 Finché la proprietà dei Prodotti non sarà trasferita all'Acquirente, quest'ultimo non potrà dare in pegno i Prodotti o concedere a terzi qualsiasi altro diritto su di essi, se non nell'ambito del normale svolgimento della propria attività. Alla prima richiesta del Venditore, l'Acquirente si impegna a collaborare alla costituzione di un pegno sui crediti che l'Acquirente ottiene o otterrà dai suoi Acquirenti in virtù della rivendita di beni.
- 7.3 L'Acquirente è tenuto a conservare i Prodotti consegnati con riserva di proprietà con la dovuta cura e come proprietà riconoscibile del Venditore.
- 7.4 Il Venditore avrà il diritto di ritirare i Prodotti consegnati con riserva di proprietà e ancora in possesso dell'Acquirente nel caso in cui l'Acquirente sia inadempiente rispetto ai suoi obblighi di pagamento o abbia difficoltà di pagamento o minacci di averne. L'Acquirente dovrà in ogni momento concedere al Venditore libero accesso ai propri locali e/o edifici per ispezionare i Prodotti e/o per esercitare i diritti del Venditore.
- 7.5 Le suddette disposizioni contenute nei punti da 7.1 a 7.4 non pregiudicano gli altri diritti spettanti al Venditore.

Riserva di proprietà in Germania e Belgio

- 7.6 Nel caso di un Acquirente con sede in Germania, la riserva di proprietà di cui agli articoli da 7.7 a 7.13 si applicherà in luogo degli articoli da 7.1 a 7.5. In caso di Acquirente situato in Belgio, si applicherà la riserva di proprietà di cui all'articolo 7.14.
- 7.7 Das Eigentum an den gelieferten Waren bleibt zur Sicherung aller Ansprüche vorbehalten, die dem Verkäufer aus der gegenwärtigen und künftigen Geschäftsverbindung bis zum Ausgleich aller Salden gegen den Käufer und seine Konzerngesellschaften zustehen. Unser Eigentum erstreckt sich auf die durch Verarbeitung der Vorbehaltsware entstehende neue Ware. Der Käufer stellt die neue Ware unter Ausschluss des eigenen Eigentumserwerbs für den Verkäufer her und verwahrt sie für den Verkäufer. Hieraus erwachsen ihm keine Ansprüche gegen den Verkäufer.
- 7.8 Bei einer Verarbeitung der Vorbehaltsware mit Waren anderer Verkäufer, deren Eigentumsrechte sich ebenfalls an der neuen Ware fortsetzen, erwirbt der Verkäufer zusammen mit diesen Verkäufern – unter Ausschluss eines Miteigentumserwerbs des Käufers – Miteigentum an der neuen Ware. Der Miteigentumsanteil entspricht dabei dem Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware des Verkäufers zum Gesamtrechnungswert aller mitverarbeiteten Vorbehaltswaren.
- 7.9 Der Käufer tritt bereits jetzt seine Forderungen aus der Veräußerung von Vorbehaltsware aus den gegenwärtigen und künftigen Warenlieferungen des Verkäufers mit sämtlichen Nebenrechten im Umfang des Eigentumsanteils des Verkäufers zur Sicherung an uns ab.
- 7.10 Bei Verarbeitung im Rahmen eines Werkvertrages wird die Werklohnforderung in Höhe des anteiligen Betrages der Rechnung für die mitverarbeitete Vorbehaltsware schon jetzt an uns abgetreten. Solange der Käufer seinen vertraglichen Verpflichtungen gegenüber dem Verkäufer ordnungsgemäß nachkommt, darf er über die im Eigentum des Verkäufers stehende Ware im ordentlichen Geschäftsgang verfügen und die an den Verkäufer abgetretenen Forderungen selbst einziehen.
- 7.11 Bei Zahlungsverzug oder begründeten Zweifeln an der Zahlungsfähigkeit oder Kreditwürdigkeit des Käufers ist der Verkäufer berechtigt, die abgetretenen Forderungen einzuziehen und die Vorbehaltsware zurückzunehmen.
- 7.12 Scheck-/ Wechselzahlungen gelten erst nach Einlösung der Wechsel durch den Käufer als gezahlt.
- 7.13 Hinsichtlich der Vereinbarung von Eigentumsvorbehaltsrechten gilt ausschließlich deutsches Recht.

- 7.14 Nel caso in cui l'Acquirente abbia sede in Belgio, in caso di mancato pagamento alla data di scadenza, la vendita potrà essere considerata nulla dal Venditore per effetto della legge e senza alcuna comunicazione formale. I beni rimarranno di proprietà del Venditore fino al completo pagamento del prezzo. Tutti i rischi al riguardo saranno a carico dell'Acquirente.
- 7.15 Per la riserva di proprietà tra il Venditore e l'Acquirente di cui agli articoli da 7.7 a 7.13 dei presenti Termini e Condizioni si applicherà il diritto tedesco, mentre l'articolo 7.14 sarà disciplinato dal diritto belga, fermo restando quanto stabilito in relazione agli altri articoli dei presenti Termini e Condizioni.

Articolo 8 Ispezione, reclami

- 8.1 L'Acquirente è tenuto a controllare o a far controllare i Prodotti consegnati al momento della consegna o del trasferimento, ma in ogni caso entro 24 (ventiquattro) ore. L'Acquirente deve verificare che quanto ordinato sia stato effettivamente consegnato, che siano state consegnate le quantità corrette e che i Prodotti consegnati (compreso l'imballaggio) siano integri.
- 8.2 Eventuali inadempienze in termini di qualità e quantità devono essere segnalate al Venditore per iscritto, indicandone i motivi, entro 24 (ventiquattro) ore dalla consegna. Il reclamo dovrà contenere una descrizione il più possibile dettagliata dei difetti e indicare il relativo numero di fattura, in modo che il Venditore sia in grado di rispondere adeguatamente. Su prima richiesta, l'Acquirente dovrà consentire al Venditore di ispezionare i beni venduti per verificare la correttezza del reclamo. Dopo la scadenza del periodo di cui al presente paragrafo, i reclami relativi alla qualità e alla quantità non saranno più trattati dal Venditore.
- 8.3 Eventuali scostamenti minori rispetto alle quantità specificate non saranno considerati un difetto. L'Acquirente tollererà sempre una deviazione nella qualità, nel colore, nel peso e nelle dimensioni dello 0-5%, così come una deviazione del 3% della quantità totale consegnata per il deterioramento dei Prodotti.
- 8.4 Se all'Acquirente è stato mostrato un campione, si presume che questo sia stato mostrato solo a titolo indicativo senza che il Prodotto vi debba corrispondere.
- 8.5 È a esclusiva discrezione del Venditore, che agisce in qualità di fornitore ragionevole, se il difetto denunciato è giustificato. Se, a giudizio del Venditore, il reclamo è fondato, il Venditore, a sua discrezione, sostituirà gratuitamente i Prodotti in questione dietro restituzione dei Prodotti difettosi, oppure rimborserà o sconterà il prezzo concordato. Questi sono gli unici diritti che l'Acquirente può rivendicare (in base alle suddette condizioni) in caso di violazione degli obblighi di garanzia.
- 8.6 Se ai sensi dell'Articolo 8.2 non viene presentato un reclamo tempestivo, l'Acquirente rimane obbligato ad acquistare e pagare i Prodotti. Se l'Acquirente restituisce i Prodotti al Venditore senza l'autorizzazione scritta del Venditore, il Venditore non sarà obbligato ad accreditare tali Prodotti all'Acquirente. In tal caso, i Prodotti sono a libera disposizione del Venditore.
- 8.7 Il Venditore può, ma non è obbligato, a fornire istruzioni scritte all'Acquirente in merito alla conservazione e all'esposizione dei Prodotti a causa della loro natura deperibile. In tal caso, l'Acquirente sarà obbligato a rispettare tali istruzioni e a fornire ai propri clienti le stesse istruzioni, obbligandoli a trasmetterle ai loro clienti, a meno che questi ultimi non siano consumatori. Se l'Acquirente non lo fa, tutti i suoi diritti e reclami nei confronti del Venditore a causa di (presunti) difetti dei Prodotti decadranno.

Articolo 9 Sicurezza dei prodotti e richiami

- 9.1 Sia l'Acquirente che il Venditore terranno i registri che consentiranno loro di adempiere ai propri obblighi legali in materia di tracciabilità e rintracciabilità dei Prodotti. Inoltre, l'Acquirente garantisce di rispettare tutte le altre normative applicabili in relazione al commercio e alla vendita di prodotti alimentari in generale e dei Prodotti in particolare nei Paesi interessati.

- 9.2 Non appena una Parte viene a conoscenza di un difetto o del sospetto di un difetto nei Prodotti consegnati, in conseguenza del quale i Prodotti interessati non sono (o non sono più) conformi alle norme di legge sull'idoneità e/o sulla salute ad essi applicabili, tale Parte deve informare l'altra Parte immediatamente, ma non più tardi di quattro ore dopo che la Parte ne è venuta a conoscenza, e di propria iniziativa, per iscritto. In ogni caso, la Parte dovrà indicare (per quanto applicabile):
- il tipo di difetto e, nella misura in cui è ragionevolmente noto, il suo impatto potenziale su persone, animali e/o ambiente;
 - dati di produzione dei Prodotti in questione; e
 - qualsiasi altra informazione che possa essere rilevante ai fini della conformità con i suddetti requisiti legali.
- 9.3 Se, a giudizio del Venditore, sono necessarie ulteriori informazioni per l'indagine sui Prodotti potenzialmente non sicuri e/o sulle misure da adottare, l'Acquirente fornirà, alla prima richiesta del Venditore, tutte le informazioni pertinenti in suo possesso o che potrebbe ragionevolmente possedere.
- 9.4 Nel momento in cui una delle Parti ritenga necessario richiamare uno o più Prodotti dai propri clienti e/o consumatori (richiamo) o emettere un annuncio al mercato e/o alle autorità di vigilanza nel contesto della sicurezza alimentare, dovrà immediatamente, ma in ogni caso entro 24 (ventiquattro) ore, notificarlo per iscritto all'altra Parte. Le Parti si forniranno reciprocamente tutta la cooperazione necessaria a tal fine. L'Acquirente non procederà a tale richiamo o avvertimento senza aver prima consultato il Venditore. L'Acquirente non farà alcun annuncio di tale richiamo o avvertimento a terzi, a meno che il Venditore non abbia dato il suo previo consenso scritto.

Articolo 10 Responsabilità e indennizzo

- 10.1 Fatto salvo l'Articolo 8 delle presenti Condizioni Generali, il Venditore, indipendentemente dalla base giuridica, è responsabile per i danni diretti subiti dall'Acquirente solo se il mancato o ritardato adempimento dei suoi obblighi ai sensi del Contratto è dovuto a dolo o colpa grave.
- 10.2 Il Venditore non sarà mai responsabile per i danni indiretti, compresi i danni consequenziali, i costi sostenuti, la perdita di profitto, i mancati ordini e i mancati risparmi e i danni dovuti all'interruzione dell'attività.
- 10.3 Il Venditore ha la facoltà di incaricare terzi nell'esecuzione del Contratto e ha sempre il diritto di invocare le limitazioni di responsabilità di tali terzi nei confronti del Venditore a sua volta nei confronti dell'Acquirente. Il Venditore non è responsabile dei danni causati da terzi impegnati nell'esecuzione del Contratto.
- 10.4 Fatte salve le altre disposizioni del presente articolo, la responsabilità del Venditore in tutti i casi è limitata a un importo massimo pari al valore della fattura alla base del danno.
- 10.5 Quanto sopra non pregiudica la responsabilità del Venditore ai sensi di disposizioni di legge obbligatorie.
- 10.6 L'Acquirente indennizza il Venditore da tutte le richieste di risarcimento da parte di terzi, comprese le agenzie governative, per qualsiasi motivo, a meno che non vi sia dolo o grave negligenza da parte del Venditore.

Articolo 11 Cause di forza maggiore

- 11.1 Il Venditore non è tenuto ad adempiere ad alcun obbligo se è ostacolato da una circostanza che non è dovuta a grave negligenza o dolo da parte dello stesso, e che non è a suo carico in virtù della legge, di un atto giuridico o di una prassi generalmente accettata.
- 11.2 Vi sono cause di forza maggiore per il Venditore se quest'ultimo è impossibilitato ad adempiere ai propri obblighi ai sensi del Contratto a causa di circostanze al di fuori del controllo o del rischio del

Venditore. Ciò include, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, i casi di guerra/minaccia di guerra, (minaccia di) terrorismo, guerra civile, sommosse, rivoluzione, atti di guerra, incendio, danni causati dall'acqua, inondazioni, pandemie, misure governative, impedimenti all'importazione e all'esportazione, difetti dei macchinari, scioperi, scioperi a oltranza, possibilità di trasporto limitate a causa di condizioni meteorologiche e perturbazioni del traffico, ingorghi, limitazioni delle quote, malattie delle piante, fornitori e/o subappaltatori del Venditore che non adempiono ai loro obblighi o non li adempiono in tempo e interruzioni nella fornitura di energia e/o acqua all'azienda del Venditore. Le cause di forza maggiore comprendono anche le interruzioni di una rete o di una connessione (di telecomunicazione) o dei sistemi di comunicazione utilizzati e gli scioperi presso l'azienda del Venditore.

- 11.3 Fatti salvi gli altri diritti del Venditore, quest'ultimo avrà il diritto, senza alcun avviso di inadempimento e senza alcun obbligo di risarcimento, di sciogliere l'Accordo in tutto o in parte se il corretto adempimento da parte del Venditore è (in tutto o in parte) temporaneamente o permanentemente impossibile, a causa di una situazione di forza maggiore, o di sospendere (ulteriormente) l'adempimento dell'Accordo per la durata della situazione di forza maggiore.
- 11.4 Nella misura in cui il Venditore abbia già adempiuto parzialmente ai suoi obblighi ai sensi del contratto al momento dell'inizio della causa di forza maggiore o sarà in grado di adempierli, e la parte adempiuta o da adempiere abbia un valore indipendente, il Venditore deciderà se intende effettuare la consegna completa in un momento successivo. Il Venditore avrà il diritto di fatturare separatamente la parte già adempiuta o da adempiere, rispettivamente. L'Acquirente sarà obbligato a saldare questa fattura come se si trattasse di un accordo separato.

Articolo 12 Imballaggio

- 12.1 Se il Venditore provvede ad un imballaggio durevole, compresi pallet, casse, scatole e barili, per il quale viene addebitato un deposito, questo verrà addebitato separatamente sulla fattura, contestualmente alla consegna dei Prodotti.
- 12.2 Gli imballaggi consegnati tramite il Venditore saranno ritirati al valore fatturato meno un tasso di ritiro fisso ed eventuali ribassi. Il Venditore invierà una fattura di credito all'Acquirente a questo proposito, salvo diverso accordo scritto. L'Acquirente non è autorizzato a compensare il deposito con le fatture in sospeso.
- 12.3 Entro 21 giorni dalla consegna, l'Acquirente è tenuto a restituire l'imballaggio vuoto, non danneggiato e talmente pulito e fresco da essere adatto a prodotti orticoli freschi e commestibili. Se, a giudizio del Venditore, la confezione non soddisfa questo requisito o si presenta in altre cattive condizioni, il Venditore non dovrà alcun risarcimento all'Acquirente.
- 12.4 Durante la restituzione dell'imballaggio tramite i mezzi di trasporto del Venditore, l'imballaggio deve essere smistato e pronto per il trasporto.

Articolo 13 Sospensione e dissoluzione

- 13.1 Fatti salvi gli altri diritti del Venditore, quest'ultimo ha il diritto, senza alcun avviso di inadempimento e senza alcun obbligo di risarcimento, di sciogliere l'Accordo e/o l'Ordine in tutto o in parte, o di sospendere (ulteriormente) l'esecuzione dell'Accordo, qualora:
- a. l'Acquirente non adempia ai suoi obblighi ai sensi dell'Accordo, o non lo faccia in tempo o in toto, anche se ciò non gli è imputabile;
 - b. il Venditore venga a conoscenza, dopo la conclusione dell'Accordo, di circostanze che gli diano ragione di temere che l'Acquirente non adempia ai suoi obblighi o non li adempia in tempo o in toto;
 - c. in caso di fallimento, sospensione dei pagamenti, collocamento dell'Acquirente in amministrazione controllata o richiesta in tal senso;
 - d. l'Acquirente venga dichiarato insolvente, cessi di esistere a seguito di una fusione o cessi altrimenti di esistere.

13.2 Qualora l'Accordo venga sciolto, tutti i crediti del Venditore nei confronti dell'Acquirente sono immediatamente esigibili. Se il Venditore sospende l'adempimento dei suoi obblighi, conserva i suoi crediti ai sensi della legge e dell'Accordo.

Articolo 14 Proprietà intellettuale e industriale

14.1 L'Acquirente riconosce espressamente che tutti i diritti di proprietà intellettuale relativi ai testi, alle illustrazioni e ai disegni contenuti nei o sui Prodotti e/o nei cataloghi, nelle brochure, nei listini prezzi, nel materiale promozionale o in altri documenti di questo tipo forniti dal Venditore sono e continueranno ad essere di proprietà del Venditore. L'Acquirente sarà obbligato a restituire o distruggere questi articoli alla prima richiesta del Venditore, a discrezione di quest'ultimo.

14.2 Fatte salve le disposizioni delle Condizioni Generali, il Venditore si riserva i diritti e i poteri che gli spettano in base alla legge sulla proprietà intellettuale o industriale.

Articolo 15 Segretezza

15.1 L'Acquirente si impegna a mantenere la massima riservatezza in merito all'esistenza e al contenuto dell'Accordo, degli Ordini e delle ricette dei Prodotti. Inoltre, l'Acquirente osserverà la massima riservatezza in merito a tutte le altre conoscenze, fatti e informazioni riguardanti i Prodotti e/o l'azienda del Venditore fornite all'Acquirente dal Venditore, a meno che non si tratti di fatti e informazioni che l'Acquirente dovrebbe fornire ai (potenziali) clienti per la normale (ri)vendita dei Prodotti.

Articolo 16 Legge applicabile e tribunale competente

16.1 Le presenti Condizioni Generali, così come tutti gli Accordi e gli altri rapporti giuridici tra il Venditore e l'Acquirente, saranno disciplinati dalla legge olandese, salvo diversamente concordato per iscritto.

16.2 L'applicabilità della Convenzione di Vienna sulle vendite (C.I.S.G) e di altri regolamenti internazionali è esclusa.

16.3 Il tribunale competente del Tribunale distrettuale di Rotterdam, sede di Rotterdam, avrà la giurisdizione esclusiva di esaminare tutte le controversie tra le Parti, a meno che ciò non sia contrario alla legge obbligatoria.